

## Protecção dos dados significa a protecção da sua personalidade e privacidade.

Os serviços municipais não podem utilizar os seus dados pessoais de qualquer modo – a lei sobre a privacidade dos dados impõe limites.

- O delegado para a protecção de dados irá informá-lo sobre os seus direitos e encarrega-se pela protecção dos mesmos.
- Ele verifica a aplicação dos regulamentos para a protecção dos dados, por parte dos serviços municipais.
- Ele aconselha os serviços municipais em questões relativas à protecção dos dados.
- Em situações de conflitos ele assume a posição de mediador entre si e o respectivo serviço municipal.

**O direito à protecção dos dados é um direito fundamental.**

## Síntese

### Provedor de justiça

#### Delegado para a protecção dos dados

Mario Flückiger, advogado

#### Colaboradora

Iris Frey

#### Telefone

031 312 09 09

#### Fax

031 312 09 70

#### Marcação de consultas

Conforme combinado  
Segunda-feira – Quinta-feira

#### Endereço

Ombudsstelle  
Junkerngasse 56  
Postfach 537  
3000 Berna 8

#### E-Mail

ombudsstelle@bern.ch

#### Internet

www.bern.ch

### Marque uma consulta telefonicamente!



**Stadt Bern**

Provedor de justiça

Delegado para a protecção dos dados

**O mediador independente  
entre a população  
e os serviços municipais**



## Para os cidadãos e cidadãs – para si!

---

- Sente-se de algum modo tratado incorrectamente pelos serviços municipais da cidade de Berna?
- Tem dificuldades com os regulamentos ou procedimentos dos serviços municipais em vigor?
- Pretende conhecer os seus direitos para determinadas situações?

---

### Contacte a provedoria de justiça!

- O provedor de justiça aconselha-o e exerce funções de mediação em situações de conflito.
- Ele verifica se os serviços municipais procederam, no seu caso, de modo correcto e em conformidade com a legislação em vigor.
- O provedor de justiça é neutro e independente. Ele exerce as suas funções por ordem do parlamento da cidade.
- Ele trata dos seus assuntos de um modo rápido e simples.
- Os seus serviços são gratuitos.

## Método de trabalho

---

O provedor de justiça recebe o seu pedido por escrito ou discute o assunto pessoalmente consigo.

Ele pode

- consultar processos nos serviços municipais
- pedir declarações e pareceres
- inquirir pessoas informadas
- inspeccionar a situação no local
- efectuar discussões de mediação.

Após conclusão das averiguações o provedor de justiça apresenta, às partes, propostas para uma solução justa.

Ele pode entregar nos serviços municipais recomendações por escrito ou propor melhorias. Todavia ele não pode tomar decisões obrigatórias.

## Competências

---

A provedoria de justiça pode tomar conta do seu caso se este estiver de algum modo relacionado com os serviços ou empresas municipais (ewb, Bernmobil, etc.).

As competências deste serviço não abrangem questões ou conflitos relativos a outros serviços que não os municipais como, por exemplo, os direitos privados. Nestes casos, não receberá quaisquer apoios jurídicos.

**O seu pedido abrange as competências da provedoria de justiça municipal? Um telefonema permite solucionar as dúvidas!**

---

### Discrição

O provedor de justiça está sujeito ao sigilo profissional e garante uma discrição total. O seu pedido só segue os respectivos trâmites legais após a sua autorização.